

TRANSLATION FROM RUSSIAN

Item #356

Envelope addressed to:

Mrs. Marina N. Oswald,
4907 Magazine St.,
New Orleans, La.

and forwarded to:

2515 West 5th St.,
Irving, Texas.

Sender's address:

Galina Petrovna Khontuleva
General Delivery
Leningrad, K - 67,
USSR.

September 29, 1963
Leningrad

Hello, dear Marinochka!

I received a letter from you for which I thank you very much. However, I did not answer it immediately. So much to do all the time, and I am running around like a squirrel in a cage. But today is Sunday and I am taking a little time off in order to write to you about everything in detail. Well, how is my life going on?

I work quietly at the pharmacy and already I am used to everybody. I bought myself an in-between-seasons overcoat - a rather nice one; I get 80 rubles - at time and one half rate. I have not been working long yet, but after I work a year, I will get something better. I might say that I have not been anywhere yet, unless I count dances at the Mramorny (Marble) and at the First Five-Year Plan Club. I met a young man whom I like.

I will let you know, what develops later. I met him only twice, so it is too early to judge what he is like. I like life very much in Leningrad. It is very gay here, generally.

ITEM 356 -

Rpt. #44, p 38f,
1/7/64

I would like very much to have a nice young man so as to go around everywhere together. But everything is still in the future; at first, I have to get some clothes. Marina, for some reason I dream very often about mother; it is even unpleasant somehow, for, after all, she is dead. And when I wake up, I feel rather frightened. Thank you for the fashions. I liked some of them. They turn out to be the same as we have here. Our fashions are even better; there are some prettier styles.

Marinotchka, how nice would it be if you could come here to the Homeland; you could find a job for yourself and your husband would have work and the children could be sent to a public nursery, and everything would be all right. But would they allow you to return again? If you adopted American citizenship, they may not permit it and, generally, it seems to me, that it would be very difficult for you to leave. But, honestly speaking, I would like it better if you would live here. The unemployment is the most vicious scourge in life. We do not have it here; we even do not know what unemployment is. You know it yourself. There is a crying need for pharmacists in Leningrad. Come, I am always waiting for you. If things get hard - we will help you.

You know, Marinotchka, I wish to see you very, very much. How do you feel? How is the little one inside your belly? And how is little June? She will know two languages - Russian and English, the lucky one. Do you quarrel with Alek? It is hard on him; support him; do not fight. Everything still may turn out all right.

As for me, the situation with Valentin is as follows: we are corresponding. He visited me; he spent 5 days here, and from here went to rest at his sister's in Sochi. He sent me two letters from there. He recovered well. His lungs are completely healed, he tells me. But who knows the actual truth?

Marina, the weather here is cold already; fall makes itself strongly felt. Nights are really cold. You wrote that it is hot where you live. So it is better for you in this respect. After all, warmth is better than cold. And you probably do not go anywhere - either to dances, or the theater or to movies; probably, you have no one to leave the baby with. You never wrote to me about your recreation.

Marina, write to me at a new address of the ---
(one illegible word) where I live:

Leningrad K-67
General Delivery
Khontul (eva), S. P.

All right? The Post Office is next door here. Well, what else
can I write to you? I live with (other) girls and have a good time;
we fool around. Soon by spring, our hostel will be moved to new
buildings and we all will get private rooms. Nice, is it not?

Come, Marina. We will walk together you and I, and
recollect our youth. It was nice then and even then you, too,
could have gotten married and we would have been together in
Leningrad. But we were fools.

Marinechka, my dear, write to me about everything in
detail. I, too, am always glad to receive your letters. I am not
corresponding with Lyuska Chenak (or Genak) and do not know whether
she got married. That is the way things are for me.

Good bye. Kiss June for me and give my best regards to
Alek. Hold your head high, Marina! After all, you will soon have
another baby. You will need the strength.

I kiss you once more. Yours, always,

/s/ Galka (Galina).

Leningrad
Tamara
SUMMARY FROM RUSSIAN

Item # 356

Airmail letter addressed to Mrs. Marina M. Oswald
4907 Magazine St. New Orleans, La.

The letter was forwarded to 2515 West 5th St.
Irving, Texas.

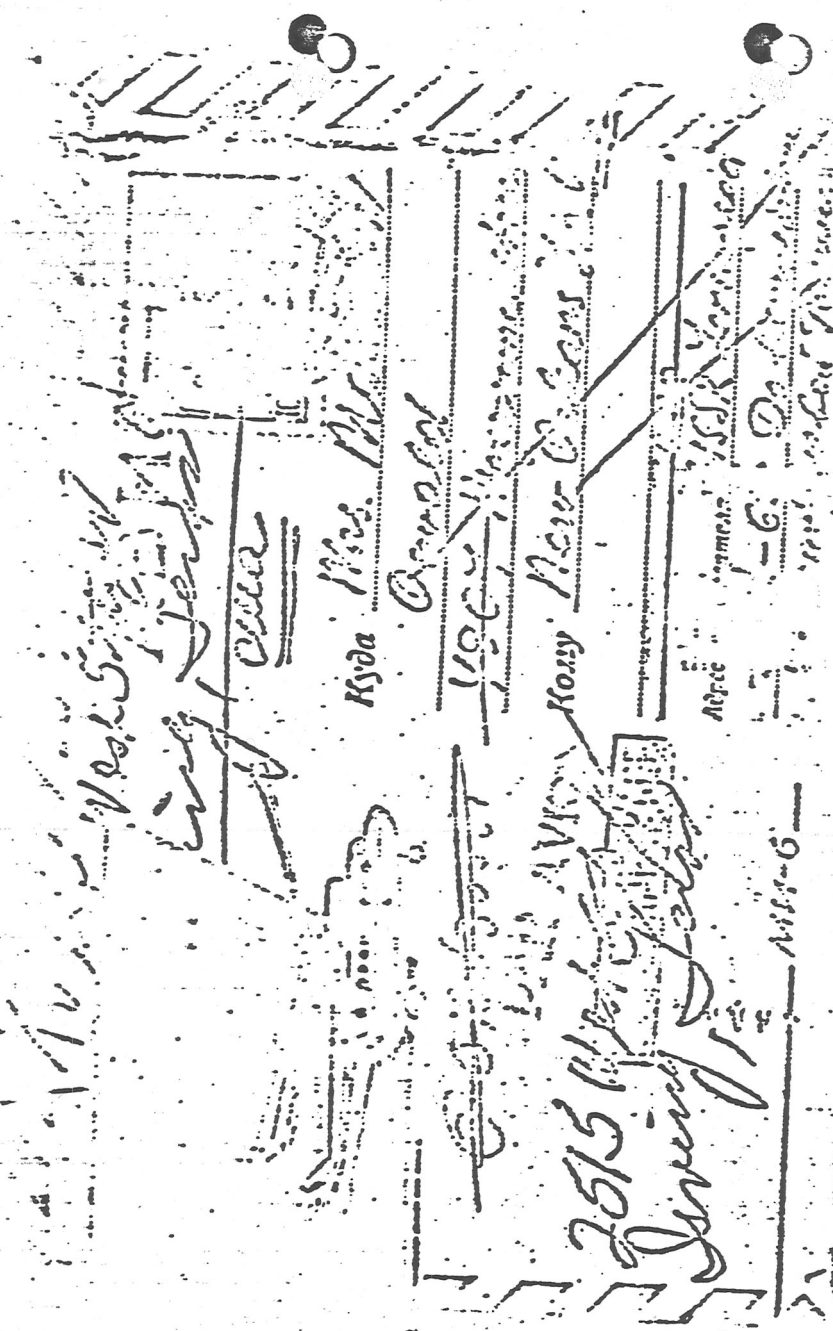
Letter was from Leningrad USSR and dated
September 29, 1963.

Personal letter regarding family, what the family
has been doing. Mrs. Oswald is asked to write to her
family about her experiences here and especially her child.

SUMMARIZED BY:
EDWARD R. KEBLUSEK:hea *hea*
December 1, 1963

Reported as 44 p 384 Ryt 1/7/64

ITEM-356



West Side
Living Room

Living Room

Kitchen

Dining Room

Bed Room

2515 West Side
Living Room

Bed Room

6

MR-6

Хорошо тогда стало, а ведь
и тогда можно было пойти заехать
и тебе, и маме и брату ты вышло
лет 11, задури были
Моринские, дорогие маме
мне обо всем подробно я
всегда маме рада маме
милочка. с Москвой земля
ты переписывалась и не знала
внимая маме спасибо.

Вот маме маме земля

До свидания

По любви за маме Дочка
и бабушка и тетя Рену
Но маме спасибо!

Ведь скоро будем снова
родными. Сила музыки будет

Сила раз в год заехать
Кресты Кресты твоя
Всегда твоя

РР-10223

Моя мама, она у нас не была
всегда, была в детстве в детстве.
Тогда и собралась ехать. А вы знаете,
там же мы жили, жарко. Зато там
в том отношении лучше. Было много
лучше там чем здесь. А там поехали и тогда
не ходили, ни на танцы ни в театр, ни
поехали, ребята поехали в школу.
ни мне много не писали о своем
развлечении.

Мама мне писала много
на первом апреля после года и больше.

? А-у К-67 До восхода
Кавказа, П.

Время? Тогда еще не было.

Ну но тебе еще написать?

Мне сейчас писать не надо

предупреждения. Скоро в конце

нам границе с отцом и мамой

будет пережить в конце года

и нам всем будет по количеству

хорошо все время?

Привет маме, маме, маме

покажи мне, маме

мне все хорошо.

Итак, мы снова поехали в село. Там
там и семья устроилась в пещере и
мы там и жили. Работу и плетение
плетения в доме и все это же. Конечно
это разрешено и там. Если вернуться
если мы и приехали, но главное
американские, то могут еще и
не разрешить и тогда мы там
это очень трудно будет там уехать
А мы бы хотели завтра, конечно
это бы лучше бы в доме жить.
А без работы - совсем жить бы
в жизни. У нас же это не
мы и не знаем, что такое депрессия
там же сама знаем. А в-д
формации жизни по форме.
А сейчас, я ведь себе живу. Если
будет тяжело - поможем.
Знаете мамочки, мы ведь
очень очень хотели уехать.
Ну а вы сможете ли это?
Кто захочет мамочки, кто
и кто? А вы думаю, кто
Они будут жить в доме
руками и руками. Это совсем
не удалось с вами? Если же
мне, надеждами на все счастье.
Видно, мамы же уехали
У меня же с вами. Конечно
все можно. Перенесем же
с нами. В-д, конечно, главное, там
ждем в доме. А сейчас, если
и все и семья. Они же, конечно
уже мы же. Мы же, конечно
он сразу. У нас же, конечно
с нами. О том же, конечно

18

11-22-63

Postage paid on this letter by addressee. If not, please return to sender.



ABCD MAIL FOR
BETTER BUSINESS SERVICE